

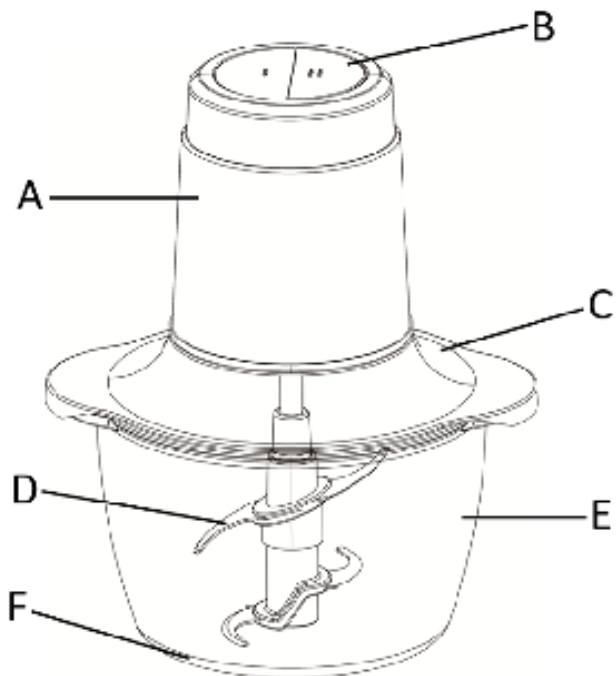
Ardes

(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

(HU) APRÍTÓ
(EN) CHOPPER

ARCHOP01





Figyelem: figyelmesen olvassa el a következő füzetben található óvintézkedéseket, mivel fontos utasításokat tartalmaznak a telepítéssel, használattal és karbantartással kapcsolatban.

Fontos utasítások, melyek megőrizendők további hivatkozás céljából.

- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és annak kábelét tartsa távol gyermekektől.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- Az eszközöket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat megkapták, és megértették az ezzel járó veszélyeket.

Ne hagyja bekapcsolva a motort egyszerre **30 másodpercnél** hosszabb ideig; várjon kb. 2 percet, mielőtt újra beindítaná!

3 ciklusnyi használat után hagyja lehűlni a készüléket legalább 15 percre, mielőtt újra használná.

Életípusok	Sebesség beállítása
Puha	I
kemény	II

- Ne töltse túl a kosarat (E)

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az áramforrásból, mielőtt tartozékokat cserél, vagy mielőtt a működés közben mozgó alkatrészekhez nyúl.

- Mindig húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt is.

- **A nem megfelelő használat sérülést okozhat.** A készüléket háztartási környezetben való használatra tervezték, és ennek a használati útmutatónak megfelelően kell használni; minden más használat helytelennek és ezáltal veszélyesnek minősül.

- Legyen óvatos, amikor az éles pengét kezeli a tartozékok összeszerelése vagy eltávolítása illetve a tartály ürítése során, valamint tisztítás során is.

- Ha a tápkábel megsérült, a kockázatok elkerülése érdekében csak a gyártó által felhatalmazott szervizben szabad kicserélni.

- A készülék tisztításához olvassa el a **KARBANTARTÁS** részt.

- A készülék első használata előtt mossa ki az élelmiszerrel érintkező részeket a **KARBANTARTÁS** fejezetben leírtak szerint.

- Ezt a készüléket legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságban történő használatra tervezték.

- A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítóval működtetni.

- Ez a készülék nem professzionális használatra készült.

FIGYELEM! Ne csatlakoztassa a készüléket az áramellátáshoz, és ne használja, amíg teljesen össze nem szerelte. azt.

Órizzze meg a garanciát, a nyugtát és a használati utasítást további konzultáció céljából.

A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készülék sértetlen, és látható sérülések esetén ne használja, és forduljon szakképzett személyhez.

A fulladásveszély elkerülése érdekében ne hagyja a csomagolás egyes részeit gyermekek számára elérhető helyen.

A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az aljzat feszültsége megfelel a táblán feltüntetett adatoknak.

Ha a dugó és az aljzat egymással nem kompatibilisek, cseréltesse ki az aljzatot megfelelő típusúra szakképzett személlyel.

Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbítót, amely nem felel meg a hatályos biztonsági előírásoknak, vagy meghaladja az aktuális teherbírás határait.

Ne a tápkábelnél vagy magánál a készüléknél húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból.

Bármilyen elektromos készülék használata megköveteli bizonyos alapvető szabályok betartását, különösen:

- Ne nyúljon a készülékhez vizes vagy nedves kézzel.
- Ne tegye ki a készüléket légköri hatásoknak (eső, nap).
- Ne tegye ki ütéseknek.

Ha a készülék meghibásodik vagy rendellenesen működik, azonnal húzza ki a csatlakozódugót, ne módosítsa azt, és forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.

Ha úgy dönt, hogy nem használja tovább ezt a típusú készüléket, célszerű működésképtelenné tenni a tápkábel elvágásával, természetesen a tápcsatlakozó-aljzataból való kihúzás után.

A veszélyes túlmelegedés elkerülése érdekében tanácsos a tápkábelt teljes hosszában letekerni.

Biztonsági okokból a készüléket nem lehet szétszerelni.

Ne használja a készüléket a szabadban.

Ne dolgozzon fel vele kemény ételeket, például jeget vagy csontos húst, mert károsíthatják a készüléket, eltörhetik a késeket és sérülést okozhatnak.

Ne működtesse a készüléket üresen.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja ezt a készüléket kád, zuhanyzó, mosdókagyló vagy más vizet tartalmazó edény közelében. Csak a készülékhez mellékelt tartozékokat használja.

Tartsa távol a készüléket és annak kábelét hőforrásoktól.

Ne tegyen a tábla forró folyadékot, illetve kemény ételkészleteket, például jégkockát, szerezsendiót, kemény magvakat, kávébabot, rizst vagy kemény fűszereket. Egyéb ételkészletek, mint például a csokoládé vagy a zsíros, inas nyershús zsírral vagy szálkával szintén nem dolgozhatók fel.

MŰSZAKI INFORMÁCIÓ

lásd a képet a 2. oldalon)

- A - Motorház
- B - Sebesség gomb
- C - Aprító fedele
- D - Aprító pengéi
- E - Tál
- F - Csúszásgátló talp

Műszaki adatok: lásd a készüléken lévő címkét.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Élelmiszerrel való érintkezés

Csak ezek az alkatrészek érintkezhetnek élelmiszerrel, a feltüntetett feltételek mellett:

Élelmiszerrel érintkező alkatrészek	Ételfajták	Maximum hőmérséklet	Maximális érintkezési idő
Aprítófedél (C)	Összes	40°C	5 perc
Aprító pengéi (D)			
Tál (D)			

- Ezek az alkatrészek csak ezzel a készülékkel használhatók. Ne használja az alkatrészeket külön-külön más alkalmazásokhoz.

- A készülék első használata előtt mossa ki az élelmiszerrel érintkezésre szánt részeket a Karbantartás című részben leírtak szerint.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Ez a készülék különösen alkalmas darált húshoz, gyömbérhez és fokhagymához, valamint sárgarépagranulátum, chili szósz stb. készítéséhez.

Helyezze a tálat (E) a csúszásgátló talpra (F):

- Helyezze be az aprító pengéit (D) az aprítótálba (E).
- Vágja az ételt megfelelő formájúra és méretűre (2 x 2 cm).
- Helyezze a kész ételt az aprítótálba (E), és zárja le a fedelet (C).

Megjegyzés: Ne töltse túl a kosarat (E)

- Rögzítse a motorházat (A) a fedélhez (C).
- Csatlakoztassa a dugót az aljzathoz.
- Nyomja a motorházat (A) a fedélre (C) és nyomja meg a (B) (I) sebesség-szabályozó gombot vagy a (B) (II) sebesség-szabályozó gombot a készülék indításához:

- (B)(I) gomb: a készülék a minimális fordulatszámon üzemel.
- (B)(II) gomb: a készülék a maximális fordulatszámon üzemel.

Megjegyzés: ne működtesse a készüléket élelmiszer nélkül.

Megjegyzés: ne hagyja bekapcsolva a motort egyszerre 30 másodpercnél hosszabb ideig; várjon kb. 2 percet, mielőtt újra beindítaná! 3 ciklusnyi használat után hagyja lehűlni a készüléket legalább 15 percig, mielőtt újra használná.

- Engedje el a (B) sebesség-szabályozó gombot a működés leállításához.
- Húzza ki a dugót az aljzathoz.
- Vegye le a motorházat az aprítófedélről.
- Nyissa fel az aprítófedelet.
- Ürítse ki annak tartalmát
- Tisztítsa meg az alkatrészeket a KARBANTARTÁS fejezetben leírtak szerint

KARBANTARTÁS

Bármilyen tisztítási és karbantartási művelet elvégzése előtt húzza ki a dugót az aljzathoz. Távolítsa el az alkatrészeket a motorháztól (A).

A termék tisztításához ne használjon fémkefét, nejlonkefét, háztartási tisztítószerrel vagy higítót és más hasonló terméket, mivel ezek károsíthatják a készülék felületét.

Ne használjon szivacsot és súrolószert.

Motorház (A)

A motorház (A) tisztításához használjon puha és enyhén nedves ruhát.

Ne használjon túl nedves anyagokat, folyadékokat vagy rongyokat mert bármilyen beszivárgás helyrehozhatatlanul károsíthatja a készüléket. Száraz ruhával törölje szárazra.

SOHA NE ÖNTSE LE FOLYADÉKKAL A MOTORHÁZAT (A).

SHOHA NE HAGYJA, HOGY A MOTORHÁZ (A) NEDVES LÉGYEN.

- Aprító pengéi (D)

Mossa le meleg folyóvízzel és mosogatószerrel. **Ne merítse vízbe. Ne tegye mosogatógéphe.**

Legyen óvatos, amikor tisztítás közben kezeli a késeket. Ne érintse meg azokat közvetlenül. Ne merítse vízbe a késeket, nehogy véletlenül hozzáérjen azokhoz.

- Aprítótál (E), aprítófedél (C)

Mossa le langyos vízzel és mosogatószerrel.

Ne tegye mosogatógéphe.

Tisztítás után teljesen szárítsa meg a tartozékokat.

CSOMAGOLÁS

A környezet megóvása érdekében a csomagolóanyagot szakszerűen, a szelektív gyűjtés tiszteletben tartásával kell ártalmatlanítani. Ellenőrizze az önkormányzat rendelkezéseit.



FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

„Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU irányelv (WEEE) végrehajtása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik”. Az áthúzott kerek szemétygyűjtő szimbólum a berendezésen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért a leselejtezett készüléket elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére szakosodott gyűjtőközpontba kell szállítania. További részletekért forduljon az illetékes helyi hatósághoz.

A berendezés megfelelő elkülönített gyűjtése a későbbi újrahasznosítás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás céljából segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását.

A termék felhasználó általi visszaélészerű ártalmatlanítása a hatályos jogszabályoknak megfelelő közigazgatási bírság kiszabását vonja maga után.

Jótállás

Feltételek

A garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.

Ez a garancia csak akkor érvényes, ha azt megfelelően kitöltötte és mellékeli a vásárlás dátumát igazoló adóbizonylatot.

A készüléket kizárólag hivatalos szervizközpontunkba kell szállítani.

Garancia alatt a gyártási hibák miatt kezdettől fogva meghibásodott készülék-alkatrészek cseréjét, javítását értjük.

A garancián túli termékekre azonban (térítés ellenében) a segítségnyújtás is garantált.

A fogyasztó a fogyasztási cikkek értékesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályok által alkalmazandó jogok tulajdonosa; ez a garancia nem sérti ezeket a jogokat.

A gyártó elhárít minden felelősséget az emberekben, állatokban vagy tárgyakban okozott károkért, amelyek a készülék nem rendeltetészerű használatából és a megfelelő használati utasításban szereplő utasítások be nem tartásából erednek. **Korlátozások**

Minden garanciális jog és minden felelősségünk érvényét veszti, ha a készüléket:

- Illetéktelen személy manipulálta.
- Nem megfelelő módon lett használva, tárolva vagy szállítva.

Mindenesetre a termék esztétikájából vagy hasonlóból eredő, a funkciók lényegét nem veszélyeztető teljesítményvesztés nem tartozik a garancia hatálya alá.

Ha a gondos anyagválasztás és az imént vásárolt termék gyártása iránti elkötelezettségünk ellenére hibát talál, vagy információra van szüksége, javasoljuk, hogy hívja fel a helyi forgalmazót.

Attention: read the precautions contained in the following booklet carefully as they provide important instructions regarding safety during installation, use and maintenance.

Important instructions to keep for further reference.

- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its cable out of the reach of children.
 - Children must not play with the appliance.
 - The devices may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge if they are supervised, if they have received instructions regarding safe use of the device and if they have understood the dangers involved.
 - Do not leave the motor running for more than **30 consecutive seconds**; wait about **2 minutes** before starting it up again.
- After 3 cycles, let the appliance cool down for at least **15 minutes** before using it again.

Type of foods	Speed setting
Soft	I
hard	II

- Do not overfill the chopper bowl (E)
 - Turn off the appliance and disconnect it from the power supply before changing accessories or before approaching the parts that are in motion when they are in operation.
 - Always disconnect the appliance from the power supply if left unattended and before assembling, disassembling or cleaning it.
 - **Improper use could cause injury.** The appliance was built and designed to work in domestic environments and must be used in accordance with this instruction booklet; any other use is considered improper and therefore dangerous.
 - Be careful when handling the sharp blade, when assembling or removing accessories, when emptying the container and during cleaning.
 - If the power cable is damaged, it must only be replaced at the assistance centres authorised by the manufacturer to prevent any risk.
 - To clean the appliance, refer to the MAINTENANCE section.
 - Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as indicated in the MAINTENANCE section.
 - This device is designed to be used at a maximum altitude of 2000m above sea level.
 - The appliance must not be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.
 - This appliance is not intended for professional use.
- WARNING!** Don't connect the appliance to the power supply and don't use it unless it is completely assembled.

Keep the warranty, the receipt and the instruction booklet for any further consultation.
 After removing the packaging, make sure that the appliance is intact and in case of visible damage, do not use it and contact professionally qualified personnel.
 Do not leave parts of the packaging within the reach of children to avoid the danger of suffocation.
 Before connecting the appliance, make sure that the voltage in the socket corresponds to the details indicated on the plate.
 If the plug and socket are not compatible, have the socket replaced with a suitable type by professionally qualified personnel.
 Do not use adapters or extensions that do not comply with the current safety regulations or that exceed the limits of the current carrying capacity.
 Do not pull on the power cable or the appliance itself to take the plug out of the socket.
 The use of any electrical appliance requires the observance of certain fundamental rules, in particular:
 - Do not touch the appliance with wet or damp hands.
 - Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun).
 - Do not subject it to impacts.
 If there is a fault or abnormal operation of the appliance, immediately disconnect the plug, do not tamper with it and contact an authorised Service Centre.
 If you decide to no longer use this type of appliance, it is advisable to make it inoperative by cutting the power cable, obviously after disconnecting it from the power socket.
 To avoid dangerous overheating, it is advisable to unwind the power cable along its entire length.
 For safety reasons, the appliance cannot be disassembled.
 Do not use the appliance outdoors.
 Do not process hard food such as ice or meat with bones as they could damage the appliance, break the blades and cause injury.
 Do not run the appliance empty.
WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, sinks or other vessels that contain water.
 Use only the accessories supplied with the appliance.
 Keep the appliance and its cable away from heat sources.
 Do not fill the bowl with hot liquid or hard food stuff such as ice cubes, nutmegs, hard grain, coffee beans, rice or hard spice. Other food such as chocolate or raw meat with fat or gristle is also unsuitable for processing.

TECHNICAL INFORMATION

(see the image on page 2)

- A - Motor body
- B - Speed button
- C – Chopper lid
- D - Chopper blades
- E – Bowl
- F - Non-slip base

Technical data: see the label on the appliance.

USER INSTRUCTIONS

Contact with food

Only these parts are intended for contact with food, under the conditions indicated:

Parts intended for contact with food	Types of food	Maximum temperature	Maximum time of contact
Chopper lid (C)	All	40°C	5min
Chopper blades (D)			
Bowl (D)			

- These parts can only be used with this appliance. Do not use the parts separately for other applications.
- Before using the appliance for the first time wash the parts intended for contact with food as indicated in the Maintenance section.

USING THE DEVICE

This appliance is particularly suitable to mince meat, ginger and garlic and to prepare carrot granules, chilli sauce, etc.

- Place the bowl (E) on top of the non-slip base (F).
- Insert the chopper blades (D) into the chopper bowl (E).
- Cut food into suitable shapes and sizes (2 x 2 cm).
- Place the ready food into the chopper bowl (E) and close the lid (C).

Note: do not overfill the chopper bowl (E)

- Attach the motor body (A) to the lid (C).
- Connect the plug to the socket.
- Press the motor body (A) to the lid (C) and press the speed button (B)(I) or the speed button (B) (II) to start the appliance:

- Button (B)(I): the appliance will operate minimum speed.

- Button (B)(II): the appliance will operate at maximum speed.

Note: do not operate the appliance without foods.

Note: do not leave the motor running for more than 30 consecutive seconds; wait about 2 minutes before starting it up again. After 3 cycles, let the appliance cool down for at least 15 minutes before using it again.

- Release the speed button (B) to stop operation.
- Disconnect the plug from the socket.
- Remove the motor body from the chopper lid.
- Open the chopper lid.
- Empty out the contents
- Clean the parts as indicated in the MAINTENANCE section.

MAINTENANCE

Disconnect the plug from the power outlet before performing any cleaning and maintenance operation.

Remove the accessories from the motor body (A).

To clean the product, do not use metal brushes, nylon brushes, household cleaners or thinners and other similar products as they could damage the surface of the appliance.

Do not use sponges and abrasive products.

Motor body (A)

To clean the motor body (A) use a soft and slightly damp cloth.

Do not use overly wet substances, liquids or cloths, because any infiltration could damage the unit irreparably.

Wipe dry with a dry cloth.

NEVER SOAK THE MOTOR BODY (A) IN ANY LIQUID.

DO NOT GET THE MOTOR BODY (A) WET.

- Chopper blades (D)

Wash with warm running water and washing-up liquid. **Do not immerse in water. Do not wash in the dishwasher.**

Be careful when handling the blades during cleaning. Do not touch them directly. Do not immerse the blades in water to avoid touching them inadvertently.

- Chopper bowl (E), chopper lid (C)

Wash with lukewarm water and washing-up liquid.

Do not wash in the dishwasher.

Completely dry the accessories after cleaning.

INDICATIONS

PACKAGING

To respect the environment, the packaging material must be disposed of correctly, respecting separate collection. Check the provisions of your municipality.



USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.

The symbol of the crossed-out wheellie bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

WARRANTY

Conditions

The warranty is valid for 24 months from the date of purchase.

This warranty is valid only if it is correctly filled in and accompanied by the tax receipt proving the date of purchase.

The appliance must be delivered exclusively to our authorised Service Centre.

By warranty we mean the replacement or repair of appliance components that are faulty from the start due to manufacturing defects.

However, assistance (for a fee) is also guaranteed for products out of warranty.

The consumer is the owner of the rights applicable by the national legislation governing the sale of consumer goods; this warranty is without prejudice to those rights.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to people, animals or things resulting from improper use of the appliance and failure to comply with the instructions indicated in the appropriate instruction booklet.

Limitations

All warranty rights and all our responsibilities expire if the device has been:

- Tampered with by unauthorised personnel.
- Used, stored or transported in an inappropriate way.

In any case, loss of performance related to the aesthetics of the product or similar that does not compromise the essence of the functions is excluded from the warranty.

If, despite the careful selection of materials and our commitment to making the product you have just purchased, you find any defects, or if you need information, we recommend that you call your local dealer.

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.

(Volt Bajáki Ferenc utca)

tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;

fax: +(36-1) 427 0327

www.multikomplex.hu

The logo for Ardes features the word "Ardes" in a bold, sans-serif font. A thick black arc is positioned above the letter 'A', starting from the left and curving over the top of the letter.

POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Italy
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it

MADE IN CHINA